

Avertissements

- Cet appareil a été conçu pour la climatisation des locaux domestiques et il ne doit pas être destiné à d'autres usages.
- Il est dangereux de modifier ou altérer de n'importe quelle façon les caractéristiques de l'appareil.
- L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur dans le pays d'installation.
- Pour les éventuelles réparations, adressez-vous toujours et exclusivement aux Centres de Service Après-Vente agréés par la Firma de construction. Les réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses.
- Cet appareil doit être exclusivement utilisé par des adultes: ne pas laisser des enfants jouer avec le climatiseur.
- Cet appareil doit être relié à une efficace installation de mise à la terre. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
- Évitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour déplacer l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile, du soufre ou tout près de sources de chaleur.
- Ne déposez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
- Nettoyez les filtres au moins une fois par semaine.
- Évitez d'utiliser des appareils de chauffage tout près du climatiseur.
- En cas de transport, l'appareil doit resté en position verticale. Avant le transport, veillez à vider la cuvette recueillant l'eau de condensation ainsi que la bassine. Après un transport, attendez au moins 1 heure avant de mettre l'appareil en marche.
- Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est conseillé, par conséquent, de les déposer dans les conteneurs spéciaux pour le recyclage de ce type de déchets.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il devra être remplacé exclusivement par un personnel spécialisé agréé par le Fabricant.

Le climatiseur portable Pinguino

Pendant les mois d'été, les conditions de bien-être sont atteintes avec une température comprise entre 24°C et 27°C et avec une humidité relative d'environ 50%.

Le climatiseur est un appareil qui enlève l'humidité et la chaleur de la pièce dans laquelle il est placé. Par rapport aux modèles à installation fixe, les climatiseurs portables présentent l'avantage de pouvoir être non seulement déplacés d'une pièce à l'autre d'une maison mais aussi transportés d'un édifice à un autre.

L'air chaud de votre pièce passe, sous l'effet du gaz réfrigérant, à travers une batterie de refroidissement où il cède la chaleur et l'humidité en excès avant d'être réintroduit dans la pièce.

Dans les modèles monobloc (Pinguino), une petite partie de cet air est utilisée pour refroidir le gaz réfrigérant; ensuite, devenue chaude et humide, elle est évacuée vers l'extérieur.

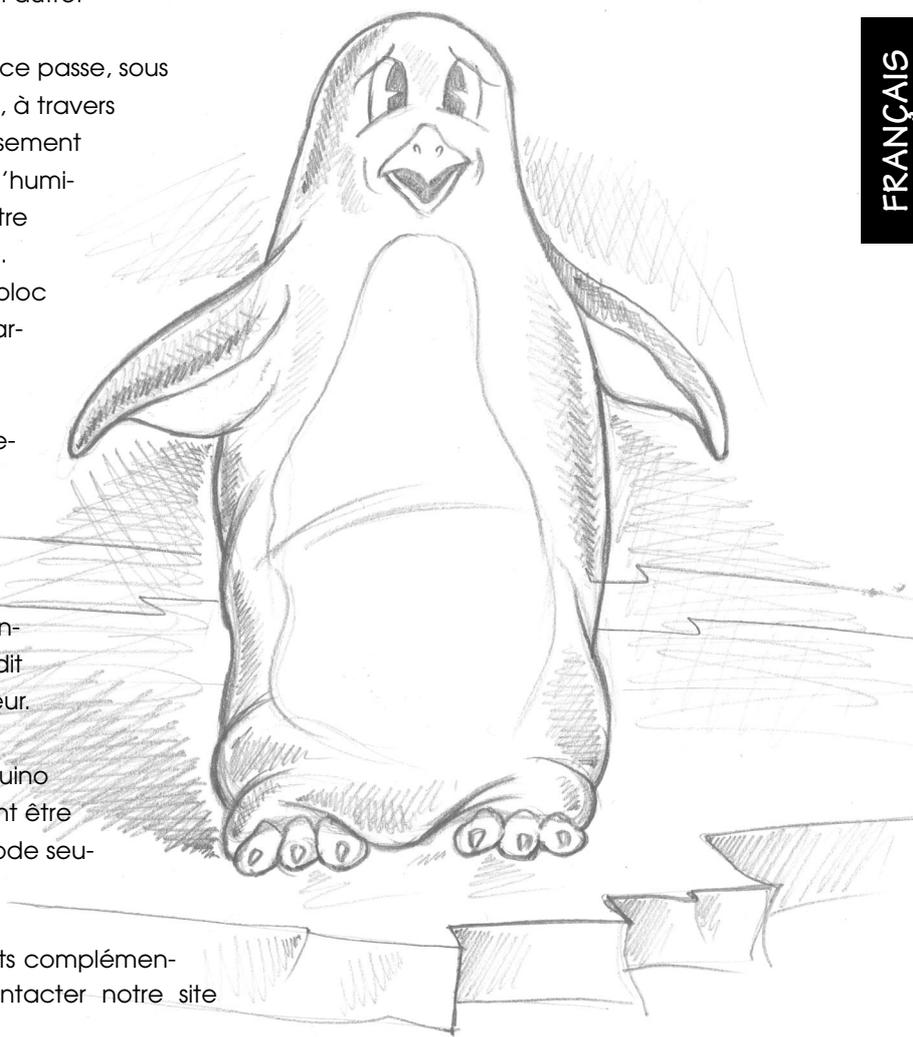
Dans les modèles avec unité extérieure (SuperPinguino) le circuit se refroidit en exploitant l'air extérieur.

Tous les climatiseurs Pinguino et SuperPinguino peuvent être également utilisés en mode seulement ventilation.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez contacter notre site Internet:

www.delonghi.com

FRANÇAIS



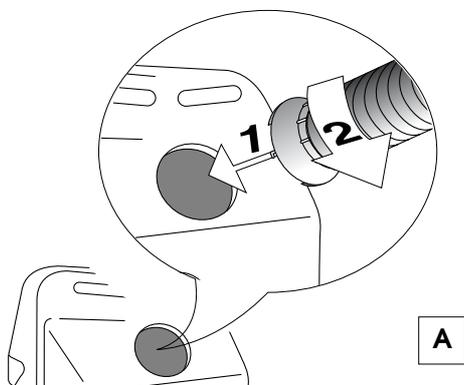
Opérations préliminaires avant l'utilisation

Vous trouverez ci-après toutes les indications nécessaires pour préparer de manière optimale le fonctionnement de votre nouveau climatiseur.

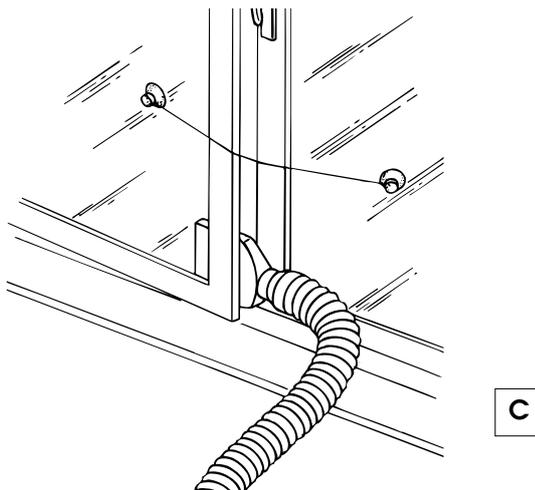
CLIMATISATION SANS INSTALLATION

Il suffit de quelques simples opérations et Pinguino vous garantira les conditions de bien-être souhaitées:

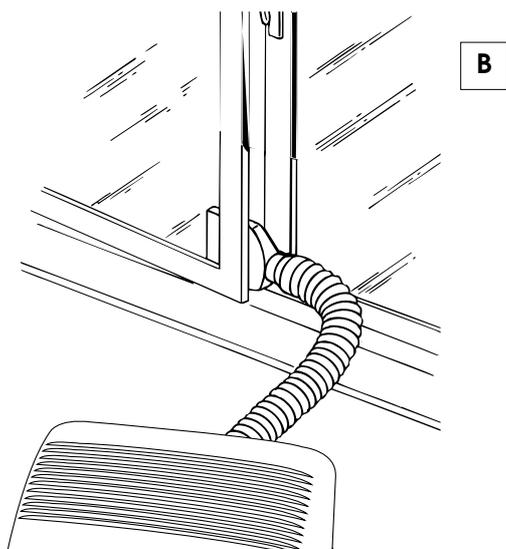
- Fixez le tuyau d'évacuation de l'air **15** dans le logement prévu à cet effet **5** sur la partie arrière de l'appareil, en l'insérant comme illustré à la figure **A**.



- Si vous avez une fenêtre à double battant, utilisez les ventouses **17**) fournies avec l'appareil pour maintenir les vitres légèrement entrouvertes (fig. **C**).



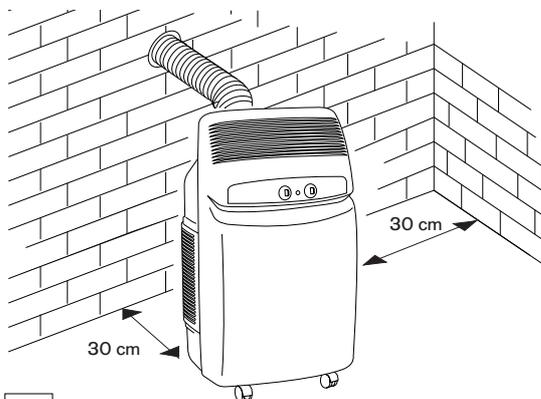
- Appliquez à l'extrémité du tuyau **15** l'embout pour fenêtre **16**.
- Approchez le climatiseur près d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre
- Entrebâillez légèrement la fenêtre ou la porte-fenêtre et positionnez l'embout **16** comme illustré à la figure **B**.



Opérations préliminaires avant l'utilisation

CLIMATISATION AVEC INSTALLATION

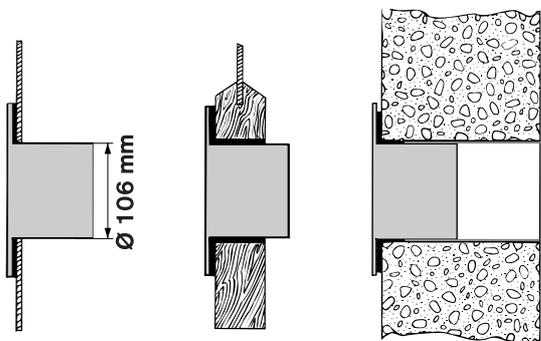
Si vous le souhaitez, Pinguino peut être aussi installé de manière semi-permanente.



D

Dans ce cas, vous devrez accomplir les opérations suivantes:

- Percez un trou dans un mur communicant avec l'extérieur ou bien à travers la vitre d'une fenêtre. Respectez la mesure de la hauteur et les dimensions du trou indiquées dans la figure E.



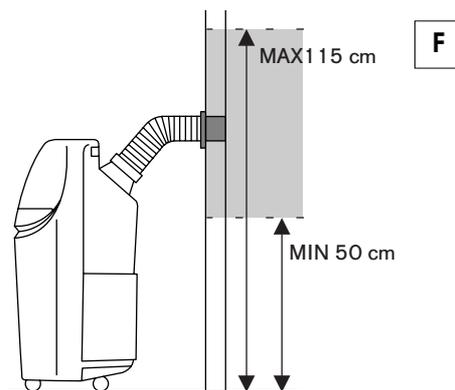
dans la vitre de la fenêtre

dans le socle en bois de la porte-fenêtre

dans le mur, nous vous conseillons d'isoler la section du mur avec un matériau isolant approprié.

E

- Appliquez dans le trou l'accessoire bride **14** fourni avec l'appareil.
 - Fixez le tuyau **15** dans le logement prévu à cet effet sur la partie arrière de l'appareil (fig. A).
4. Appliquez l'extrémité du tuyau **15** à la bride **14** comme illustré à la fig. F.



F

FRANÇAIS

Chaque fois que le tuyau **15** n'est pas raccordé, il est conseillé de boucher le trou au moyen du bouchon de la bride **14**.

REMARQUE:

Dans le cas d'une installation semi-permanente, nous vous conseillons de laisser une porte légèrement entrouverte (il suffit même d'1 cm) afin de garantir un renouvellement suffisant de l'air dans la pièce.

Sélection des fonctions

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher la fiche [10] à la prise de courant, vérifiez que:

- la tension du secteur corresponde bien à la tension indiquée dans les caractéristiques techniques;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique soient dimensionnées pour la charge de l'appareil;
- la prise soit appropriée à la fiche de l'appareil; en cas d'incompatibilité, faites remplacer la prise;
- la prise soit reliée à une installation de mise à la terre efficace. **La firme constructrice décline toute responsabilité en cas de non respect de cette norme pour la prévention des accidents.**

En cas de remplacement du câble d'alimentation, mettez-vous en contact avec du personnel spécialisé.

COMMENT CLIMATISER

Lorsque le climatiseur est éteint, le sélecteur de fonctions [11] est sur la position "O". Pour actionner la fonction de climatisation, procédez de la manière suivante:

1. Tournez le bouton du sélecteur de fonctions dans le sens des aiguilles d'une montre:

- En faisant coïncider le grand symbole du cristal ✱ avec l'index de référence, l'appareil fonctionnera en mode climatisation à la vitesse maximale de ventilation.
- En faisant coïncider le petit symbole du cristal ✱ avec l'index de référence, l'appareil fonctionnera en mode climatisation à la vitesse minimale de ventilation.

2. Choisissez à présent la température souhaitée en tournant le bouton du thermostat d'ambiance.

Remarque

La température n'est pas exprimée en degrés. Nous vous conseillons, par conséquent, de tourner le bouton du thermostat d'ambiance [13] sur la position de froid maximal: quand la température obtenue dans la pièce sera la température de bien-être souhaitée, tournez lentement le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au moment où le thermostat interviendra pour couper le fonctionnement de l'appareil. Vous aurez ainsi programmé le climatiseur sur le degré exact de confort souhaité que le thermostat maintiendra automatiquement, vous permettant d'obtenir en même temps une économie d'énergie considérable. Lorsqu'il intervient, le thermostat provoque une interruption momentanée de la fonction de climatisation et le climatiseur continuera à fonctionner en mode de ventilation seulement.

FONCTION VENTILATION

Tournez le sélecteur de fonctions [11] dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre.

- En plaçant le grand symbole ✱ en face de l'index de référence, l'appareil fonctionnera comme purificateur d'air à la vitesse maximale de ventilation.
- En plaçant le petit symbole ✱ en face de l'index de référence, l'appareil fonctionnera comme purificateur d'air à la vitesse minimale de ventilation.

POUR ARRÊTER COMPLÈTEMENT L'APPAREIL, PLACEZ LE SÉLECTEUR DE FONCTIONS SUR LA POSITION "O" ET DÉBRANCHEZ LA FICHE.

CET APPAREIL UTILISE UN SYSTÈME EXCLUSIF DE RECYCLAGE DE LA CONDENSATION POUR ÉLIMINER L'EXCÈS D'HUMIDITÉ.

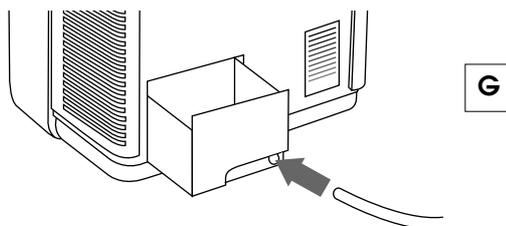
DANS DES CONDITIONS NORMALES, LA CONDENSATION EST ÉLIMINÉE AUTOMATIQUEMENT.

DANS DES CONDITIONS D'HUMIDITÉ ÉLEVÉE, UN EXCÈS D'EAU DE CONDENSATION PEUT S'ACCUMULER DANS LE RÉSERVOIR [8], SIGNALÉ PAR L'ÉCLAIRAGE DE LA LAMPE TÉMOIN [12]. DANS CE CAS, IL SUFFIT DE VIDER LE RÉSERVOIR.

SEULEMENT POUR CERTAINS MODÈLES:

S'IL Y A BEAUCOUP D'HUMIDITÉ ET QUE LE PROBLÈME DEVIENT FRÉQUENT, ÉVACUER L'EXCÉDENT D'EAU DIRECTEMENT DANS UN ÉGOUT : ENLEVER LE BOUCHON ET FIXER SUR L'EMBOÛT UN TUYAU EN CAOUTCHOUC, D'UN DIAMÈTRE INTERNE DE 12 mm. (comme illustré à la figure G).

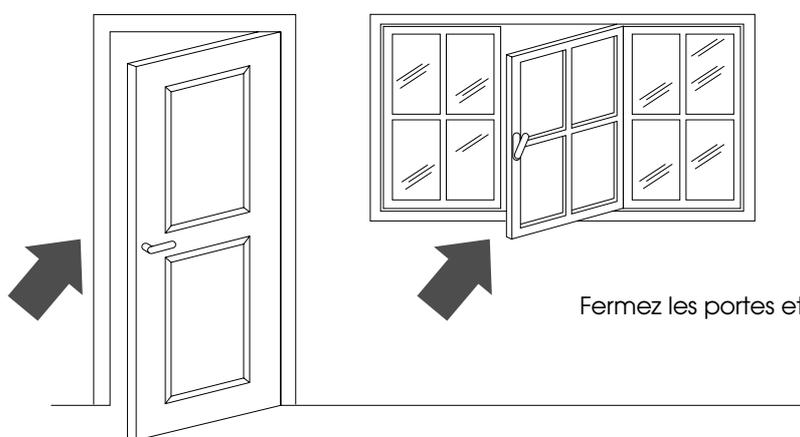
VEILLEZ À POSITIONNER CORRECTEMENT LE RÉSERVOIR; DANS LE CAS CONTRAIRE LA LAMPE TÉMOIN [12] RESTERA ALLUMÉE.



Conseils pratiques

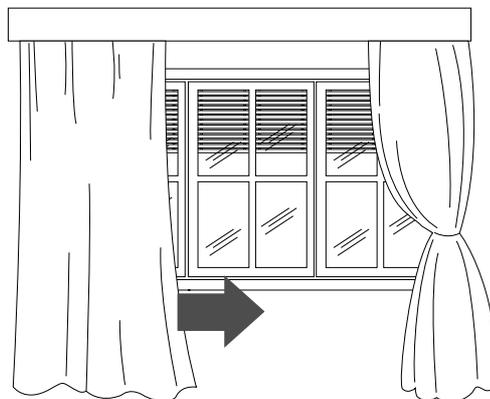
Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur:

- fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation à travers un trou percé dans un mur. Dans ce cas, il est conseillé de laisser un entrebâillement d'une porte ou d'une fenêtre afin de garantir un bon renouvellement de l'air dans la pièce.
- Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

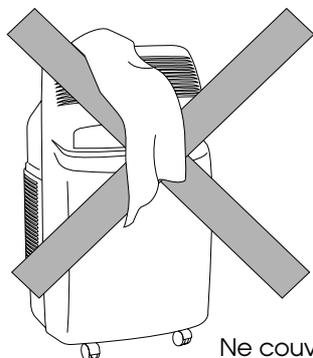


Fermez les portes et les fenêtres

- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil, en fermant les rideaux et/ou en baissant partiellement les stores.
- Ne déposez pas d'objets sur votre climatiseur.
- N'obstruez pas l'aspiration **7** et le refoulement de l'air **1**.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de sources de chaleur dans la pièce.



Baissez les stores ou fermez les rideaux.



Ne couvrez jamais l'appareil.

- Contrôlez que le climatiseur soit positionné sur un sol "**parfaitement plat**". Insérez éventuellement les 2 cale-roulettes **18** sous les roulettes avant **3**.

Entretien

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteignez l'appareil en plaçant le sélecteur sur "O" et débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

NETTOYAGE

Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil avec un chiffon tout simplement humide et de l'essuyer avec un chiffon sec. Pour des raisons de sécurité, ne nettoyez jamais le climatiseur avec de l'eau.

Précautions

N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de solvant pour le nettoyage. Ne vaporisez jamais de liquide insecticide ou similaire.

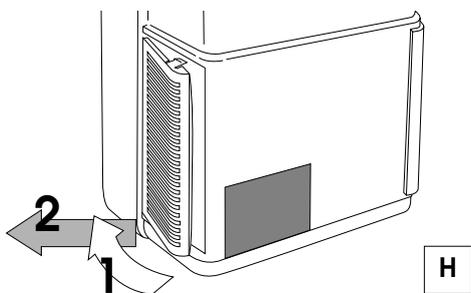
NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

Pour maintenir intacte toute l'efficacité de votre climatiseur, nous vous conseillons de nettoyer le filtre chaque semaine.

Les filtres pour la purification de l'air se trouvent en dessous des deux grilles d'aspiration.

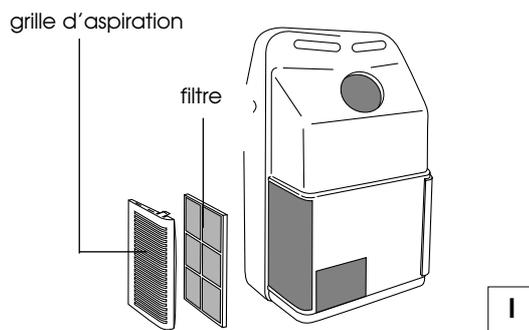
Pour nettoyer les filtres il faudra donc:

1. Enlever les grilles d'aspiration (fig. H).



2. Enlever le porte-filtre siège du filtre en le décrochant de la grille extérieure. (fig. I)

Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre, utilisez un aspirateur. Si le filtre est



très sale, plongez-le dans de l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C.

Après l'avoir lavé, laissez-le sécher avant de le remettre en place.

Votre appareil est prédisposé pour l'utilisation des filtres qui captent les plus petites impuretés (jusqu'à 0,1 micron de dimension), en filtrant les particules de tout genre et même les bactéries. Vous pouvez éventuellement acheter cet article qui est disponible comme pièce de rechange auprès des centres de service après-vente.

CONTRÔLES AU DÉBUT DE LA SAISON

Vérifiez que le cordon d'alimentation et la prise soient parfaitement intacts et assurez-vous que l'installation de la mise à la terre soit efficace. Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

OPERATIONS A LA FIN DE LA SAISON

Videz l'eau contenue dans la bassine de stockage en enlevant le bouchon du tuyau de drainage [9]. Enlevez la cuvette recueillant l'eau de condensation [8] située sur la partie arrière du climatiseur, videz-la et remettez-la ensuite en place correctement. Nettoyez les filtres et laissez-les sécher complètement avant de les remettre en place. Protégez l'appareil contre la poussière en le couvrant avec un sac en plastique.

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, il s'agit parfois de petits inconvénients que vous pouvez résoudre facilement. Vérifiez donc scrupuleusement les brèves remarques ci-dessous avant de vous adresser au centre de Service Après-Vente agréé de votre zone.

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> la fiche n'est pas branchée absence de courant le sélecteur de fonctions est sur la position "O" 	<ul style="list-style-type: none"> branchez la fiche attendez déplacez le sélecteur sur la position souhaitée
Le climatiseur ne fonctionne que pendant très peu de temps	<ul style="list-style-type: none"> le tuyau d'évacuation subit un étranglement le tuyau d'évacuation est obstrué le tuyau d'évacuation forme trop de plis le ventilateur est bloqué 	<ul style="list-style-type: none"> déployez correctement le tuyau d'évacuation vérifiez s'il existe des obstacles empêchant l'évacuation positionnez correctement le tuyau (voir opérations préliminaires avant l'utilisation) faites appel au Service Après-Vente agréé.
La lampe témoin "cuvette pleine" est allumée	<ul style="list-style-type: none"> la cuvette est remplie: intervention du flotteur de sécurité la cuvette n'est pas mise en place correctement 	<ul style="list-style-type: none"> videz la cuvette positionnez-la correctement.
Le climatiseur fonctionne mais ne refroidit pas la pièce	<ul style="list-style-type: none"> 3 minutes ne se sont pas encore écoulées depuis la mise en marche fenêtres ouvertes une source de chaleur (brûleur, lampe, etc.) est présente dans la pièce ou il y a beaucoup de monde dans la pièce le tuyau d'évacuation de l'air est sorti de son logement le réglage du thermostat est trop élevé filtres à air encrassés la puissance du climatiseur n'est pas appropriée aux conditions et aux dimensions de la pièce 	<ul style="list-style-type: none"> attendez 3 minutes (dispositif de sécurité) fermez la fenêtre éliminez la source de chaleur remettez le tuyau en place diminuez le thermostat nettoyez/remplacez les filtres.

FRANÇAIS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension	
d'alimentation	voir plaquette signalétique
Puissance max. absorbée en climatisation	"
Puissance réfrigérante*	"
Vitesses de ventilation	2
Volume air traité max.	360 m ³ /h

Dimensions :

• largeur	452 mm
• hauteur	800 mm
• profondeur	415 mm
• poids	33,5 kg

* Conditions standards: ASHRAE 128

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT CONSEILLÉES

Température dans la pièce: . . . 21÷32°C

CET APPAREIL CONTIENT DES SUBSTANCES QUI, DÉGAGÉES DANS L'ATMOSPHÈRE, NUISE À LA COUCHE D'OZONE; IL EST, PAR CONSÉQUENT, CONSEILLÉ DE NE PAS PERFORER LE CIRCUIT FRIGORIFIQUE DE L'APPAREIL. LORSQUE VOUS DÉCIDEZ DE NE PLUS VOUS EN SERVIR, PORTEZ LE CLIMATISEUR À UNE SOCIÉTÉ DE TRAITEMENT DES DÉCHETS AUTORISÉE.